

Parent/Guardian Guide to the 2007 STAR Program

Guía para padres de familia y tutores sobre el Programa STAR 2007

Las pruebas del Programa de exámenes y reportes estandarizados STAR (*Standardized Testing and Reporting Program*, conocido por sus siglas en inglés como el Programa STAR) son uno de los componentes importantes del sistema de exámenes estatales. Estas pruebas se administran cada primavera para medir los niveles de aprendizaje de los estudiantes con respecto a los conocimientos y las habilidades identificados en los estándares de contenido académico de California. Estas pruebas de conocimientos y habilidades académicas evalúan las capacidades de lengua y literatura en inglés y matemáticas de los estudiantes de todos los grados que se evalúan. Además, en ciertos grados, se dan pruebas en ciencias naturales e historia-ciencias sociales.

Educar a estudiantes requiere el esfuerzo de un equipo. Cuando se comparte el esfuerzo y la responsabilidad de educar, todos salimos ganando, tanto los padres de familia o tutores del estudiante, como las propias escuelas y las comunidades. Para que padres de familia y tutores puedan ser miembros activos de este equipo es necesario que comprendan el papel que juegan las pruebas del Programa STAR en asegurar que todos los estudiantes alcancen los conocimientos que se definen en los estándares de contenido académico de California.

Preguntas y respuestas sobre el Programa STAR

¿Quiénes van a tomar parte en las pruebas del Programa STAR?

En las pruebas del Programa STAR toman parte todos los estudiantes de enseñanza pública de California que están matriculados en el segundo al onceavo grado. Entre ellos, están incluidos los estudiantes con discapacidades y los que están aprendiendo el inglés como segunda lengua.

¿Qué pruebas forman parte del Programa STAR en el 2007?

- Las Pruebas de los estándares académicos de California (*California Standards Tests*, conocidas por sus siglas en inglés como las pruebas CST) evalúan los niveles de aprendizaje, por parte de los estudiantes, de los conocimientos y las habilidades definidos en los estándares estatales de contenido académico de lengua y literatura en inglés, matemáticas, ciencias naturales e historia-ciencias sociales.
- Las Pruebas de aprovechamiento de California, sexta edición, abreviadas (*California Achievement Tests, Sixth Edition Survey*, conocidas por sus siglas en inglés como las pruebas CAT/6 abreviadas) son una serie de pruebas de aprovechamiento referidas a la norma, de ámbito nacional, con las que se evalúan los conocimientos académicos generales con respecto a materias claves, por parte de los estudiantes, y permiten comparaciones a nivel nacional. (Estas pruebas únicamente se administran en tercero

y séptimo grado.)

- La Prueba alternativa de rendimiento de California (*California Alternate Performance Assessment*, conocida por sus siglas en inglés como la prueba CAPA) se diseñó como una prueba alternativa de lengua y literatura en inglés y matemáticas para los estudiantes con discapacidades cognitivas significativas que no pueden tomar las pruebas CST ni con adaptaciones o modificaciones en las mismas.
- Las Pruebas en español basadas en los estándares de California (*Standards-based Tests in Spanish*, conocidas por sus siglas en inglés como las pruebas STS) se han desarrollado para evaluar a los estudiantes hispanohablantes que están aprendiendo inglés como segunda lengua a fin de valorar sus niveles de aprendizaje en español con respecto a los conocimientos y las habilidades definidos en los estándares estatales de contenido académico de lengua y literatura en inglés y matemáticas. (En 2007, se administran estas pruebas a los estudiantes de segundo, tercero y cuarto grado.)
- La Aprenda, La prueba de logros en español, Tercera edición (a la que se conoce como la Aprenda 3) es una prueba de aprovechamiento referida a la norma, de ámbito nacional, que evalúa los conocimientos académicos generales, en español, de los estudiantes hispanohablantes que están aprendiendo el inglés como segunda lengua. (En 2007, se administran estas pruebas a los estudiantes de quinto al onceavo grado.)

¿Tiene que participar mi estudiante en las pruebas del Programa STAR cada año?

Sí. Todos los estudiantes deben participar en las pruebas del Programa STAR, salvo aquellos cuyos padres de familia o tutores hayan entregado peticiones escritas para excusarlos de las pruebas del Programa STAR (*Código de Educación Sección 60615*). No obstante, es muy importante que todos los estudiantes participen en el Programa STAR. Todas las escuelas tienen que registrar 95 por ciento, por lo menos, de participación estudiantil en los exámenes estatales a fin de cumplir con las disposiciones federales de rendición de cuentas escolar.

¿Cuándo voy a recibir el Reporte individual de los resultados del STAR de mi estudiante?

La mayoría de los padres de familia y tutores recibirán los reportes individuales de los resultados del STAR antes de finales de septiembre de 2007.

¿Qué información se va a incluir en el reporte de resultados de mi estudiante?

El reporte individual de los resultados de su estudiante se va a centrar, sobre todo, en los resultados de las pruebas CST o CAPA. Al repasar el reporte, lo primero que verá serán las calificaciones globales y los niveles de rendimiento que ha obtenido su estudiante para cada materia académica evaluada. Los niveles de rendimiento de proficiente (*proficient*) o avanzado (*advanced*) indican que su estudiante ha alcanzado o superado el nivel mínimo de rendimiento académico que exige el estado. Por el contrario, niveles de rendimiento de básico (*basic*), por

debajo del básico (*below basic*) o muy por debajo del básico (*far below basic*) indican que hay materias de aprendizaje que necesitan mejorar.

Además, el Reporte individual de los resultados del STAR también incluirá las puntuaciones que haya obtenido el estudiante en las distintas áreas de contenidos de las materias evaluadas, así como el Número de referencia de la lista de lecturas de California (*California Reading List number*, conocida por sus siglas en inglés como el número CRL). Con el Reporte individual de los resultados del STAR se incluirá una guía explicativa que les ayudará a entender toda la información que se incluye en el mismo.

Observación: Se desea recordar a padres de familia y tutores que los resultados individuales de los estudiantes son confidenciales y se archivan, únicamente, en el distrito escolar. En el Departamento de Educación de California no se conservan copias de los resultados individuales de los estudiantes, por ello, no puede responder a las solicitudes que hacen los padres de familia y tutores en relación a los resultados de sus estudiantes.

¿Qué es el Número de referencia de la lista de lecturas de California?

El número de referencia de la lista de lecturas de California (*California Reading List number*, conocida por sus siglas en inglés como el número CRL) es un índice basado en la calificación que ha obtenido el estudiante en la prueba CST de lengua y literatura en inglés.

El número CRL orienta al estudiante y a sus padres de familia, tutores y maestros sobre los libros en inglés más adecuados a su nivel de madurez lectora. La lista se puede consultar en Internet, a través del siguiente enlace: <http://star.cde.ca.gov/ta/tg/sr/readinglist.asp>. Usted y su estudiante pueden encontrar esta lista útil a la hora de decidir qué libros escoger para leer en casa.

¿Cómo se van a comunicar los resultados de las pruebas STS y Aprenda 3 a los padres de familia y tutores?

Con los reportes de los resultados de las pruebas STS y Aprenda 3 se procede igual que con los de las otras pruebas del Programa STAR, los cuáles se tienen que mandar a los padres de familia y tutores en el plazo de los 20 días siguientes a la fecha en que los recibe el distrito. Se espera que los distritos escolares reciban los reportes de los resultados de las pruebas STS y Aprenda 3 antes de finales de agosto. Los reportes individuales de los resultados de las pruebas STS y Aprenda 3 están en español.

¿Cómo se utilizan los resultados del Programa STAR 2007 para mejorar la educación de mi estudiante?

- Los resultados del Programa STAR proporcionan información sobre el progreso académico de cada estudiante. Esta información es instrumental para conseguir que los padres de familia y tutores colaboren junto con los maestros para mejorar el

aprendizaje de los estudiantes.

- Las escuelas usan los resultados del Programa STAR para decidir las medidas a adoptar a fin de apoyar el rendimiento académico de los estudiantes.
- Los resultados del Programa STAR, junto con otros datos disponibles, se pueden utilizar para determinar qué estudiantes pueden promocionar al grado siguiente y qué estudiantes deben repetir el año o curso, así como los que deberían incorporarse a programas de intervención o enriquecimiento educativo. No obstante, las decisiones que puedan afectar al proceso educativo del estudiante no deberían, en ningún caso, basarse exclusivamente en los resultados de las pruebas.

Si desea saber más...

Si desea obtener más información sobre los estándares de contenido académico de California o sobre el Programa STAR, le sugerimos que se ponga en contacto con los maestros de su estudiante, con el consejero escolar o con el personal de la oficina de la escuela. También encontrará respuestas en inglés a las preguntas que tenga sobre el Programa STAR en el sitio Web del CDE en el enlace siguiente: <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/sr/resources.asp>. Los estándares de contenido académico de California se pueden consultar en inglés en el enlace siguiente: <http://www.cde.c.gov/be/st/ss/>.